



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 13530-2:2003/AC:2007
01-januar-2007

?f]c[YbY'dcgcXY'Ë'JY]_YdfYa] bYžj U_i i a g_c]nc`]fUbY'dcgcXY'Ë'&"XY.
BU f]c j Ub'Yž]nXY Uj UžbUXncf]b'dfYg_i g

Cryogenic vessels - Large transportable vacuum insulated vessels - Part 2: Design, fabrication, inspection and testing

Kryo-Behälter - Große ortsbewegliche, vakuum-isolierte Behälter - Teil 2: Bemessung, Herstellung und Prüfung

iTeh STANDARD PREVIEW

Récipients cryogéniques - Grands récipients transportables isolés sous vide - Partie 2: Conception, fabrication, inspection et essais

[SIST EN 13530-2:2003/AC:2007](#)

Ta slovenski standard je istoveten z: [EN 13530-2:2002/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5fc3-7778-4541-9672-000855800242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007)

ICS:

23.020.40 Proti mrazu odporne posode Cryogenic vessels
(kriogenske posode)

SIST EN 13530-2:2003/AC:2007

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 13530-2:2003/AC:2007](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5fc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13530-2:2002/AC

August 2006
Août 2006
August 2006

ICS 23.020.40

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Cryogenic vessels - Large transportable vacuum insulated vessels - Part 2:
Design, fabrication, inspection and testing

Récepteurs cryogéniques - Grands
récepteurs transportables isolés sous vide -
Partie 2: Conception, fabrication, inspection
et essais

Kryo-Behälter - Große ortsbewegliche,
vakuum-isolierte Behälter - Teil 2:
Bemessung, Herstellung und Prüfung

This corrigendum becomes effective on 23 August 2006 for incorporation in the three official
language versions of the EN.

iTeh STANDARD PREVIEW

Ce corrigendum prendra effet le 23 août 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques
officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 23. August 2006 zur [Einarbeitung](#) in die drei offiziellen Sprachfassungen der
EN in Kraft.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5fc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

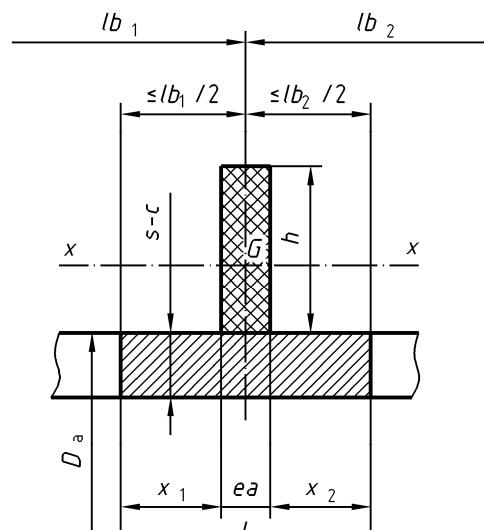
Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux
membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern
von CEN vorbehalten.

Ref. No.:EN 13530-2:2002/AC:2006 D/E/F

English version

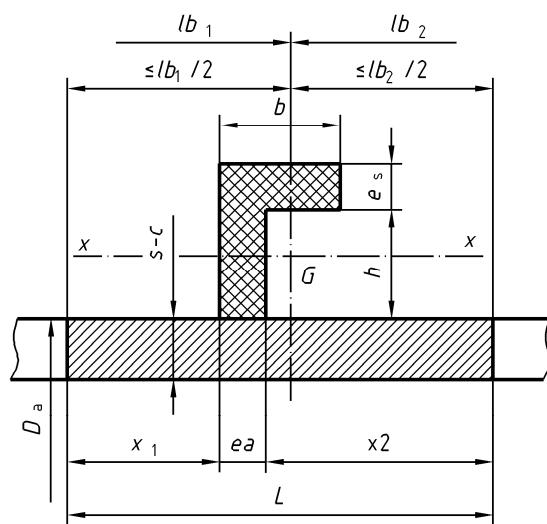
Replace the following figures:



**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

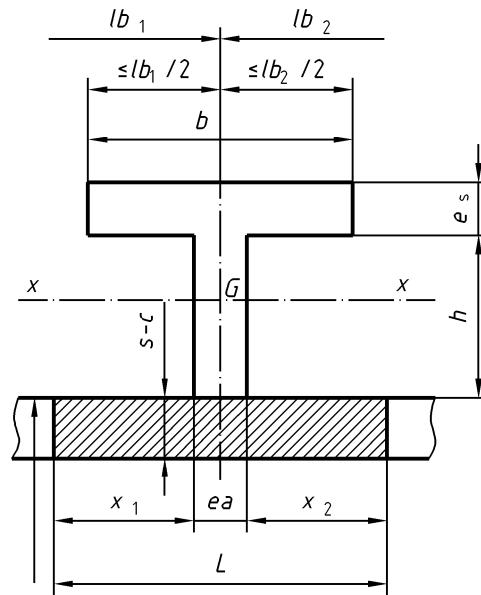
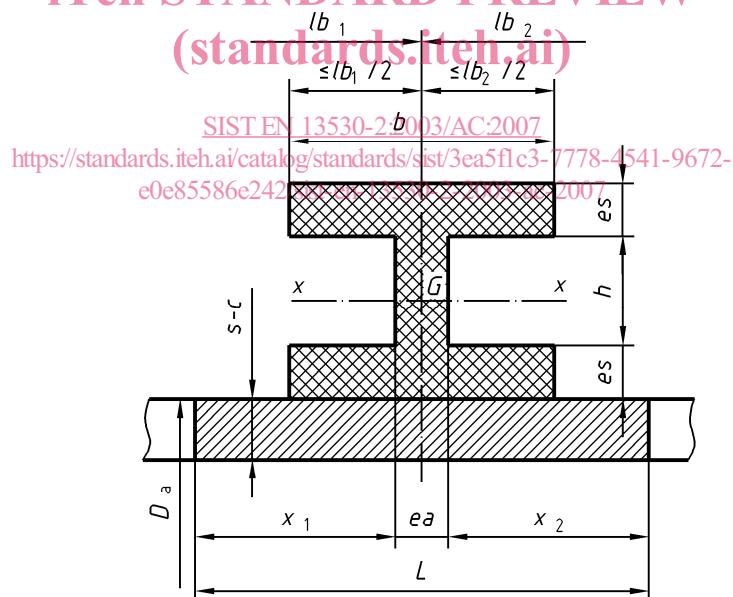
Modify key to read : $h/e_a \leq 16$

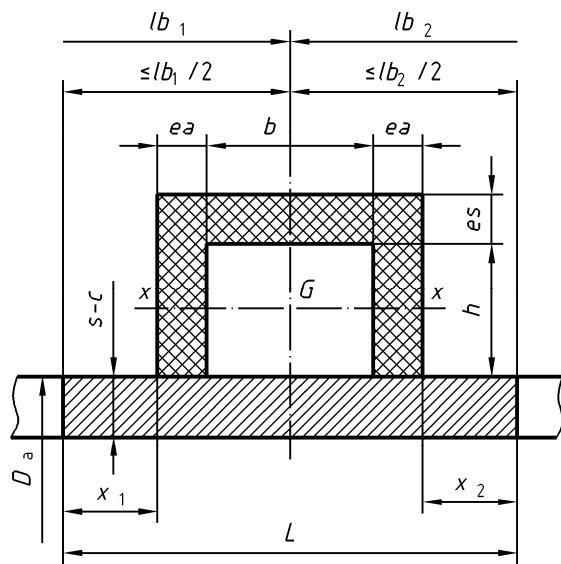
SIST EN 13530-2:2003/AC:2007
<https://standards.iteh.ai/canFigure3a>
 https://standards.iteh.ai/canFigure3a?ls=sist/3ea5flc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007



Modify the formula given in the key to read $0,55\sqrt{D_a \cdot e_s}$

Figure 3b)

**Figure 3c)****iTeh STANDARD PREVIEW****(standards.iteh.ai)****Figure 3d)**



Modify key to read : $h/e_a \leq 50$

$$x_1 \leq \min \left\{ 0,55\sqrt{D_a(s-c)} ; \frac{l_{b1}}{2} \right\} \quad x_2 \leq \min \left\{ 0,55\sqrt{D_a(s-c)} ; \frac{l_{b2}}{2} \right\}$$

[SIST EN 13530-2:2003/AC:2007](#)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5flc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007>
Figure 3e)

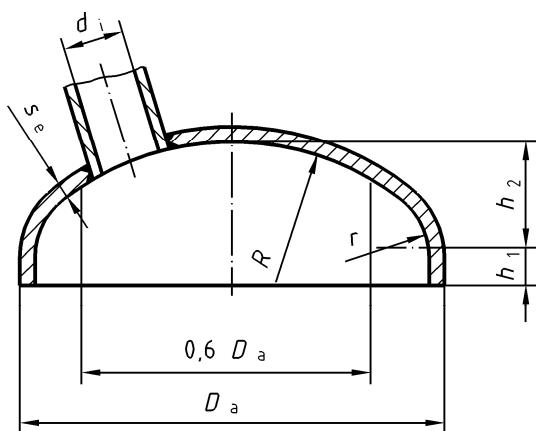
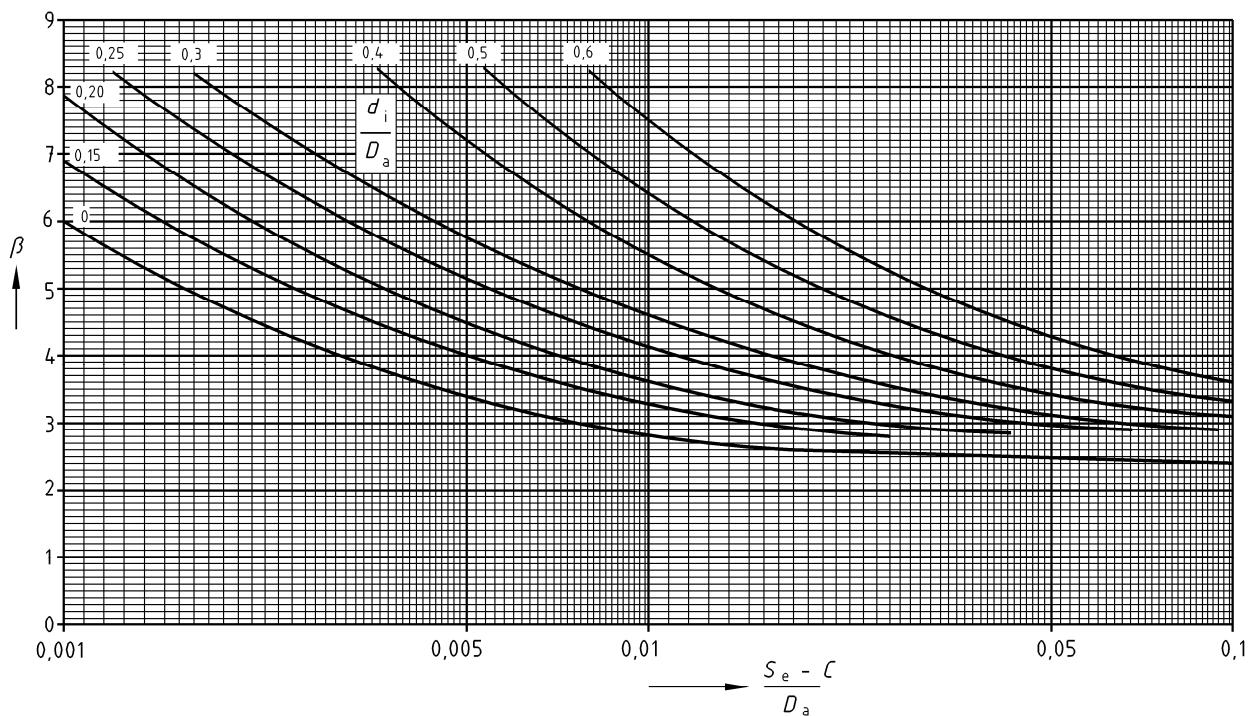


Figure 4b)



iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Figure 5

SIST EN 13530-2:2003/AC:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5flc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007>

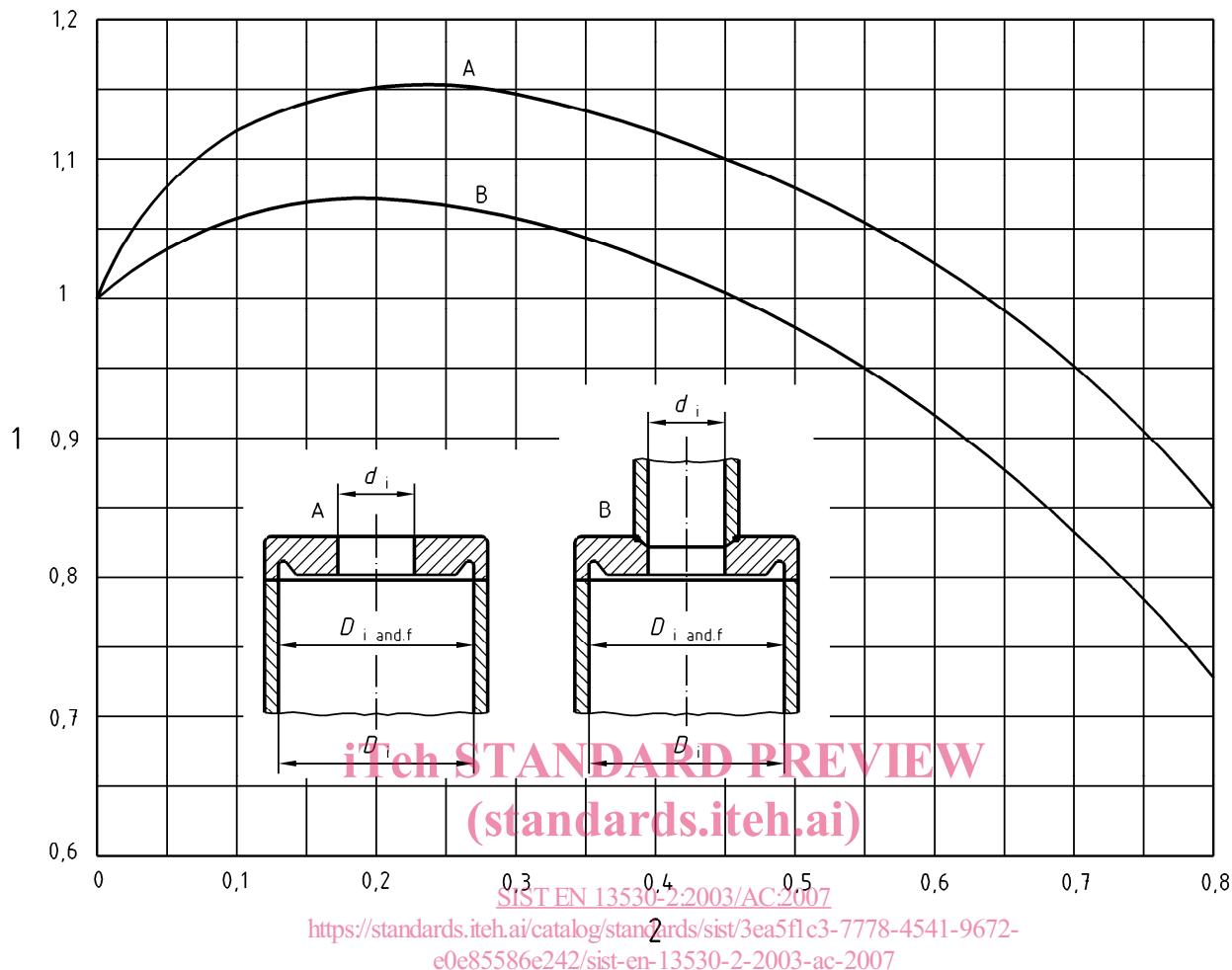


Figure 11

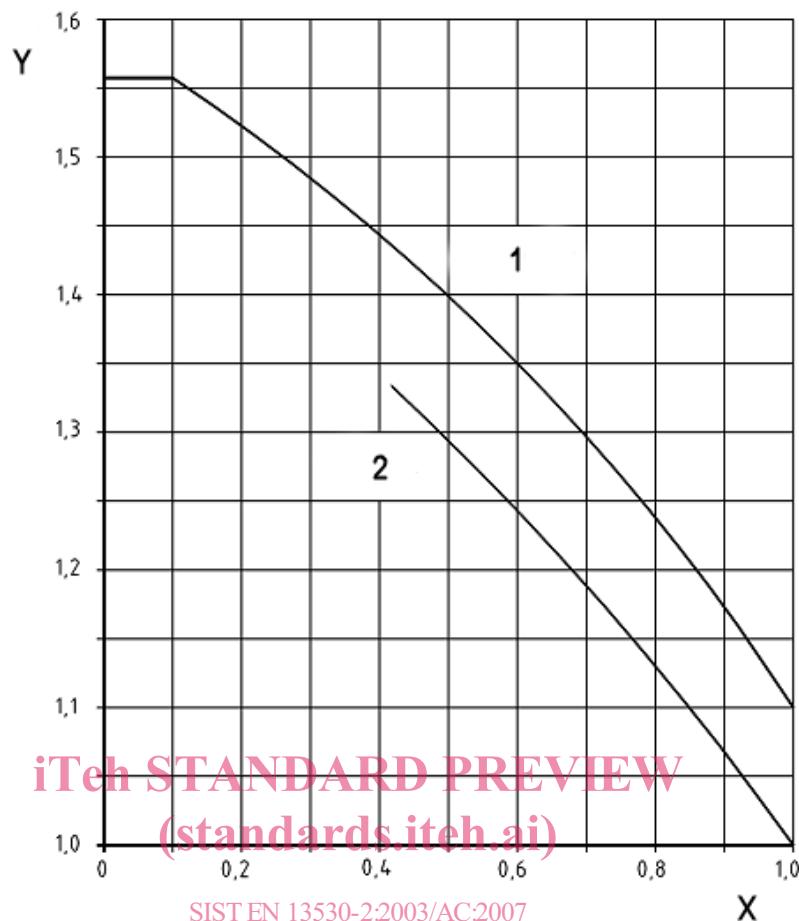
Figure 12c) : Modify to read “flat plate welded into the shell from one side only”

Design factor C : for $s \leq 3 s_1 = 0,45$; for $s > 3 s_1 = 0,50$

Figure 12e) : Modify to read “flat plate welded into the shell from both sides”

Design factor C : for $s \leq 3 s_1 = 0,35$; for $s > 3 s_1 = 0,40$

Replace Figure 13 and modify Key with the following:



[SIST EN 13530-2:2003/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5flc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5flc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007>

Key

1 Rectangle

2 Ellipse

Y Design factor C_e

X Ratio f/e

Rectangular plates

f = short side of the rectangular plate

e = long side of the rectangular plate

Elliptical plates

f = short side of the elliptical plate

e = long side of the elliptical plate

$$C_e = \begin{cases} \sum_{i=1}^4 A_i \left(\frac{f}{e}\right)^{i-1} & \left| 0,1 < \left(\frac{f}{e}\right) \leq 1,0 \right. \\ 1,562 & \left| 0 < \left(\frac{f}{e}\right) \leq 0,1 \right. \end{cases}$$

$$A_1 = 1,589\ 146\ 00$$

$$A_2 = -0,239\ 349\ 90$$

$$A_3 = -0,335\ 179\ 80$$

$$A_4 = 0,085\ 211\ 76$$

$$C_e = \begin{cases} \sum_{i=1}^4 A_i \left(\frac{f}{e}\right)^{i-1} & \left| 0,43 < \left(\frac{f}{e}\right) \leq 1,0 \right. \end{cases}$$

$$A_1 = 1,489\ 146\ 00$$

$$A_2 = -0,239\ 349\ 90$$

$$A_3 = -0,335\ 179\ 80$$

$$A_4 = 0,085\ 211\ 76$$

Figure 13 — Design factor C_e for rectangular or elliptical flat plates

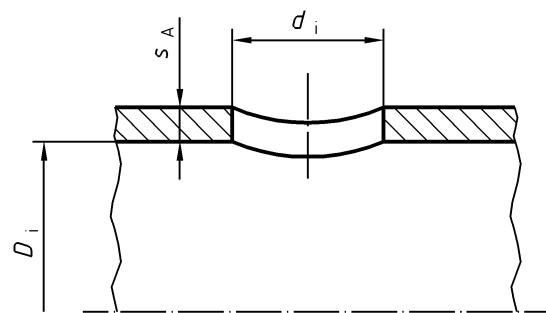
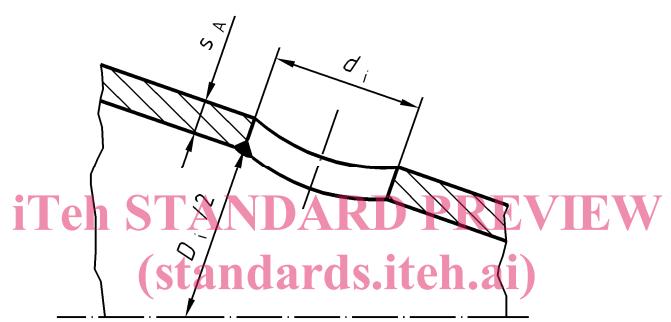


Figure 14



SIST EN 13530-2:2003/AC:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3ea5flc3-7778-4541-9672-e0e85586e242/sist-en-13530-2-2003-ac-2007>

Figure 15

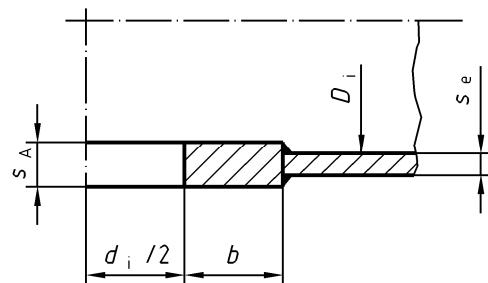
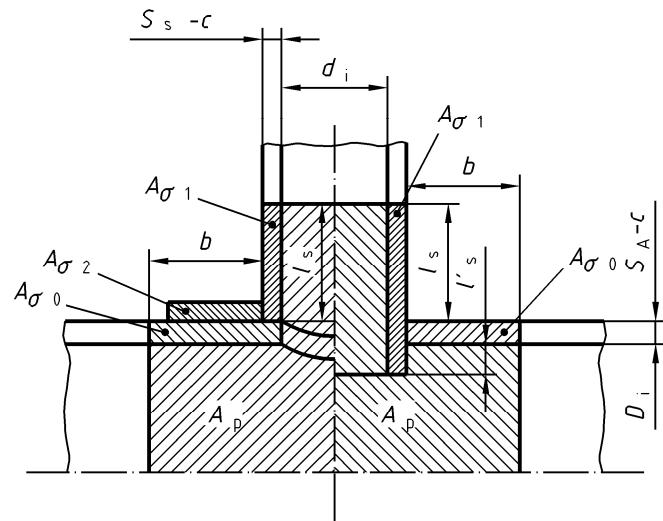
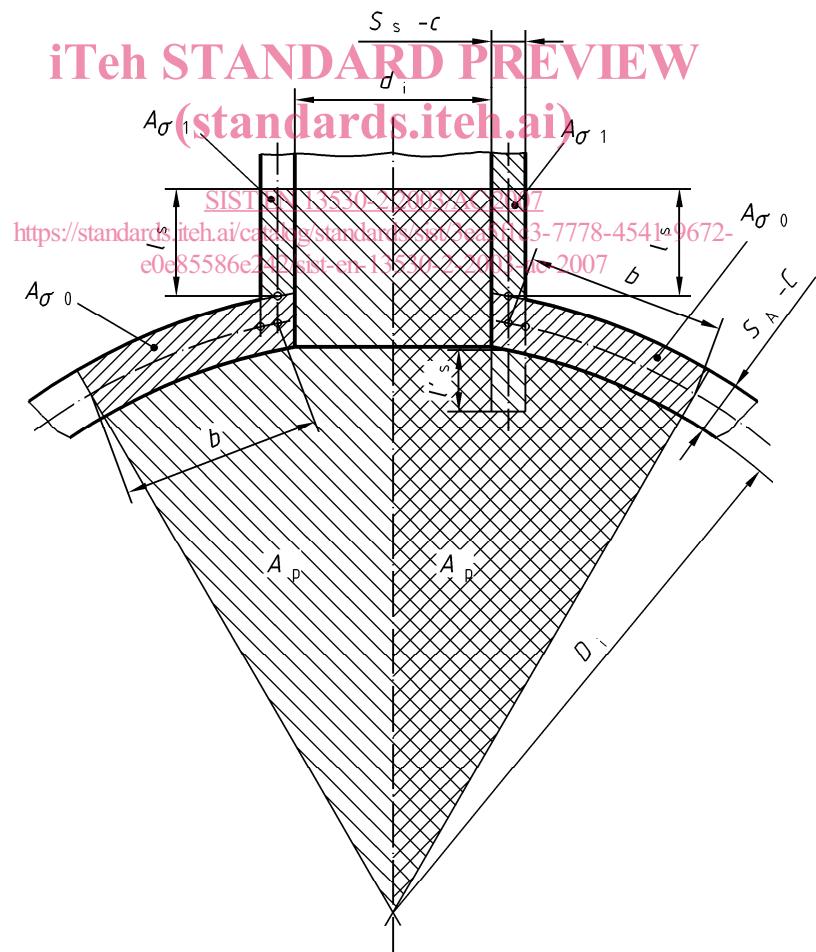
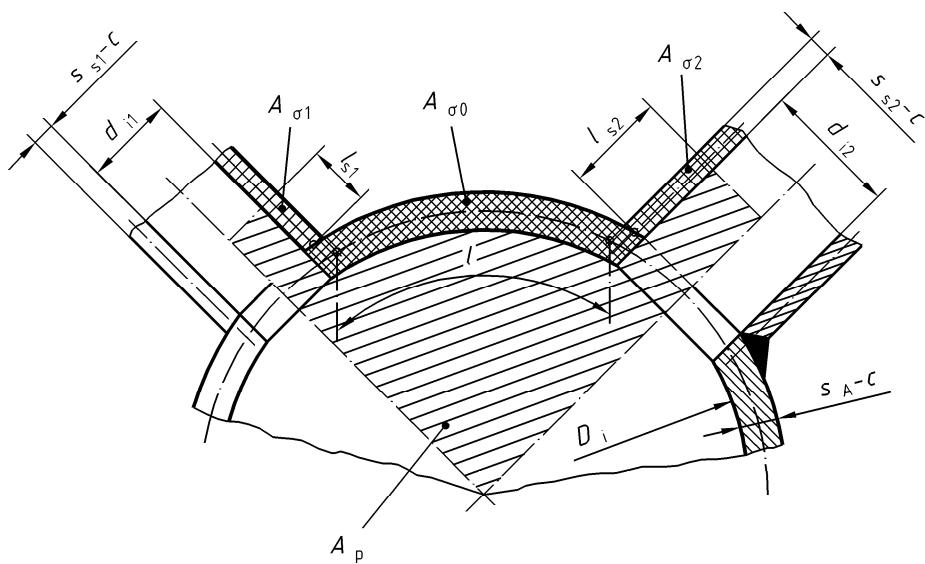


Figure 17

**Figure 22****Figure 23**



iTeh STANDARD PREVIEW
Figure 26
(standards.iteh.ai)

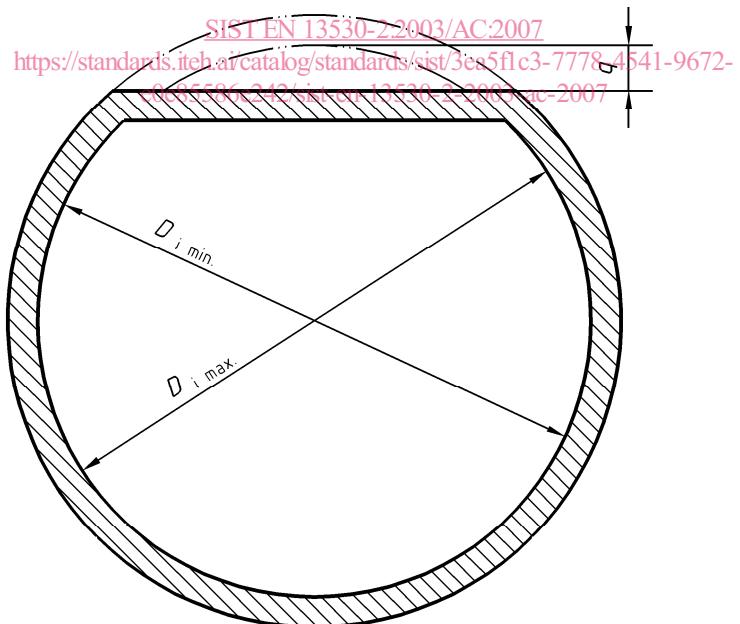


Figure 28